Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zakróluje nad domem Jakuba na wieki i królestwo Jego nie będzie końca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i będzie królował* nad domem Jakuba na wieki, a Jego Królestwu nie będzie końca.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I królować będzie nad domem Jakuba na wieki, i królestwu jego nie będzie końca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zakróluje nad domem Jakuba na wieki i królestwo Jego nie będzie końca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie On królował nad domem Jakuba na wieki, a Jego Królestwu nie będzie końca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie królował nad domem Jakuba na wieki, a jego królestwu nie będzie końca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie królował nad domem Jakóbowym na wieki, a królestwu jego nie będzie końca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a królestwa jego nie będzie końca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie panował nad domem Jakuba na wieki, a Jego panowaniu nie będzie końca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będzie królował nad domem Jakuba na wieki, a jego królestwu nie będzie końca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie królował nad domem Jakuba na wieki, a Jego panowaniu nie będzie końca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie królował nad domem Jakuba na wieki, a Jego królestwo nie będzie miało końca”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i będzie na wieki królem nad plemieniem Jakuba. Jego panowanie nie będzie mieć końca”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Obejmie na wieki władzę nad potomkami Jakuba i zawsze będzie królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I będzie królował nad domem Jakuba na wieki, a Jego królestwo nie będzie miało końca.

[1)] <x>300 23:5</x>

[2)] <x>100 7:12</x>; <x>340 2:44</x>; <x>340 7:14</x>; <x>400 4:7</x>; <x>650 1:8</x>; <x>730 11:15</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і довіку царюватиме в домі Якова, і його царюванню не буде кінця.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I będzie królem aktywnie na ten rodowy dom Iakoba do funkcji wiadomych eonów, i tej królewskiej władzy jego nie będzie pełne urzeczywistnienie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na wieki będzie królował nad domem Jakóba, a królestwu Jego nie będzie końca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i będzie On rządził Domem Jaakowa na wieki - Jego Królestwu nie będzie końca".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będzie on królował nad domem Jakuba na wieki, a jego królestwu nie będzie końca.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będzie wiecznie panował nad Izraelem, a Jego królestwo nie będzie miało końca!